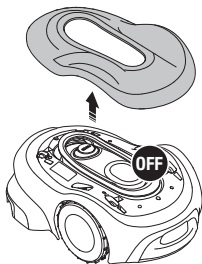
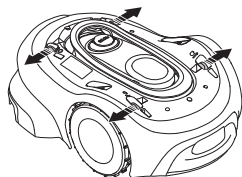
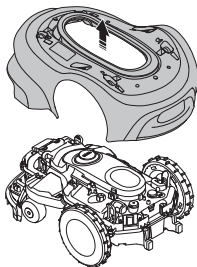
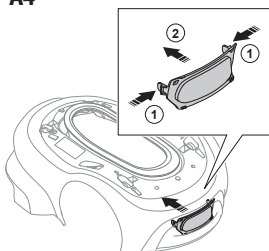
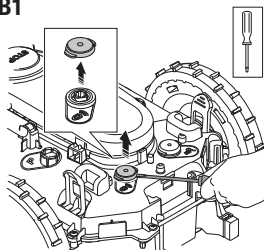
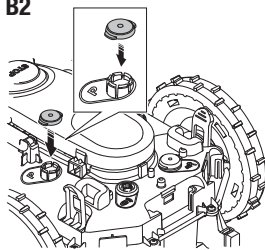
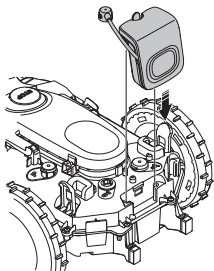
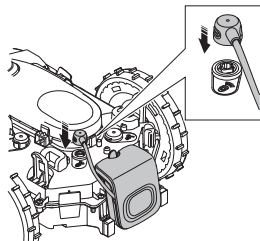
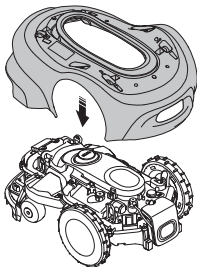
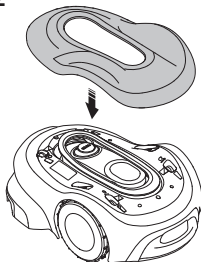
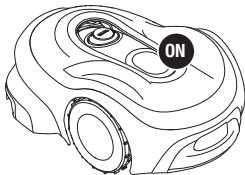
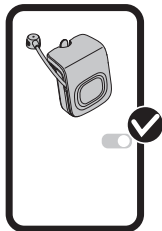

**Art. 15022**

de	Montageanleitung	4	lv	Montāžas instrukcija	19
en	Assembly Instructions	6	nl	Montage-instructie	20
fr	Instructions de montage	7	no	Monteringsanvisning	21
bg	Инструкция за монтаж	8	pl	Instrukcja montażu	22
cs	Návod k montáži	9	pt	Instruções de montagem	23
da	Monteringsvejledning	10	ro	Instrucțiuni de utilizare	24
el	Οδηγίες συναρμολόγησης	11	ru	Инструкция по монтажу	25
es	Instrucciones para el montaje	12	sk	Návod na montáž	26
et	Paigaldusjuhend	13	sl	Navodilo za montažo	27
fi	Asennusohje	14	sq	Instruktim montimi	28
hr	Uputa za montažu	15	sr	Uputstvo za montažu	29
hu	Szerelési útmutató	16	sv	Monteringsanvisning	30
it	Istruzioni di montaggio	17	tr	Montaj kılavuzu	31
lt	Montavimo instrukcija	18	uk	Інструкції з монтажу	32

**A1****A2****A3****A4****B1****B2**

**C1****G2****D1****D2****D3****D4**

## de Anti-collision Radar

### 1 Sicherheit

#### Wichtig:

- Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese zum Nachschlagen auf.
- Beachten Sie zusätzlich die Warnhinweise in der Betriebsanleitung Ihres Mähroboters.

#### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Der **GARDENA Anti-collision Radar** ist für den Einbau in die Mähroboter smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max und smart SILENO free bestimmt. Es erkennt Hindernisse, um Kollisionen und Schäden am Mähroboter und seiner Umgebung zu vermeiden.

#### Grenzen des Produkts:

In folgenden Fällen kann es zu Einschränkungen bei der Erfassung von Hindernissen kommen:

- Das Hindernis befindet sich in einem toten Winkel.
  - Das Hindernis ist zu klein, um vom Sensor erfasst zu werden.
  - Das Material des Hindernisses kann vom Sensor nicht erfasst werden.
  - Für das optimale trim-to-edge-Mähergebnis wird die Radarfunktion kurzfristig deaktiviert.
- Wenden Sie sich bei Fragen an den GARDENA-Service.

### 2 Montage



#### GEFAHR!

##### Erstickungsgefahr..

Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder.

- Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

#### 2.1 Mäher ausschalten

1. Schalten Sie den Mäher aus.
2. Warten Sie, bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt montieren.

#### 2.2 Produkt montieren

1. Entfernen Sie die Abdeckung und das Gehäuse des Mähers [Abb. A1 – A3].
2. Drücken Sie die Schutzkappe aus dem Gehäuse heraus [Abb. A4].
3. Entfernen Sie den Deckel des Verbindungssteckers und verwahren Sie den Deckel auf einem der P-Plätze. [Abb. B1 – B2].
4. Verbinden Sie das Antikollisionssystem mit dem Mäher [Abb. C1 – C2].
5. Bringen Sie das Gehäuse und die Abdeckung des Mähers wieder an [Abb. D1 –D3].

#### 2.3 Mäher einschalten

- Schalten Sie den Mäher ein.

#### 2.4 Produkt aktivieren

1. Öffnen Sie die GARDENA smart App oder die Bluetooth® App.
  2. Navigieren Sie zum Zubehör Ihres Mähers und aktivieren Sie dort das Antikollisionssystem.
- Falls ein Update erforderlich ist, befolgen Sie die Anweisungen in der App.
- ✓ *Das Antikollisionssystem ist aktiviert.*

### 3 Entsorgung

#### Entsorgung des Produkts

(gemäß Richtlinie 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Hausabfall entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

### 3.1 Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte

(gilt nur für Deutschland)

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertrieber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Vertrieber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Vertrieber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertrieber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertrieber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

## en Anti-collision Radar

### 1 Safety

#### Important:

- Read the instructions carefully and keep for reference.
- Observe the warnings in the operator's manual for your robotic lawnmower.

#### Intended use:

The **GARDENA Anti-collision Radar** is intended for installation in the smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max and smart SILENO free robotic lawnmowers. It detects obstacles in order to prevent collisions and damage to the robotic lawnmower and its surroundings.

#### Product limitations:

Obstacle detection may be restricted in the following cases:

- The obstacle is in a blind spot.
  - The obstacle is too small to be detected by the sensor.
  - The material the obstacle is made of cannot be detected by the sensor.
  - For the best trim-to-edge mowing result, the radar function is temporarily disabled.
- Contact GARDENA service should you have any questions.

### 2 Assembly



#### **DANGER!**

##### **Risk of suffocation.**

There is also a risk that the polybag can suffocate toddlers.

- Keep toddlers away when you assemble the product.

#### 2.1 Switching off the robotic lawnmower

1. Switch off the robotic lawnmower.
2. Wait until the blade has come to a standstill before installing the product.

#### 2.2 Installing the product

1. Remove the cover and the housing of the robotic lawnmower [Fig. A1–A3].
2. Push the protective cap out of the housing [Fig. A4].
3. Remove the cover of the connector and store the cover on one of the locations marked with a P. [Fig. B1–B2].
4. Connect the anti-collision system to the robotic lawnmower [Fig. C1–C2].
5. Replace the robotic lawnmower housing and cover [Fig. D1–D3].

#### 2.3 Switching on the robotic lawnmower

- Switch on the robotic lawnmower.

#### 2.4 Enabling the product

1. Open the GARDENA smart App or the Bluetooth® app.
  2. Navigate to your robotic lawnmower's accessories and enable the anti-collision system.
- If an update is required, follow the instructions in the app.
- ✓ *The anti-collision system is enabled.*

### 3 Disposal

#### Disposal of the product

(in accordance with Directive 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

## 1 Sécurité

### Important :

→ Lisez attentivement les instructions et conservez-les pour référence.

→ Respectez les avertissements du manuel d'utilisation de votre robot tondeuse.

### Utilisation conforme :

Le **radar anticollision GARDENA** est destiné à être installé dans les robots tondeuses SILENO PRO, SILENO max et smart SILENO free. Il détecte les obstacles afin d'éviter les collisions qui pourraient endommager le robot tondeuse et son environnement.

### Limites du produit :

La détection d'obstacles peut être limitée dans les cas suivants :

- L'obstacle se trouve dans un angle mort.
- L'obstacle est trop petit pour être détecté par le capteur.
- Le matériau dont l'obstacle est constitué ne peut pas être détecté par le capteur.
- Pour un résultat de tonte des bordures optimal, la fonction radar est désactivée temporairement.

→ Pour toute question, contactez le service après-vente GARDENA.

## 2 Montage



### DANGER !

#### Risque d'étouffement.

Les jeunes enfants risquent également de s'étouffer avec le sachet en plastique.

→ Éloignez les jeunes enfants lors du montage du produit.

### 2.1 Arrêt du robot tondeuse

1. Arrêtez le robot tondeuse.
2. Attendez que la lame ait cessé de fonctionner avant d'installer le produit.

### 2.2 Installation du produit

1. Retirez le couvercle et le capot du robot tondeuse [Fig. A1–A3].
2. Retirez le couvercle de protection du capot [Fig. A4].
3. Retirez le couvercle du connecteur et rangez-le à l'un des emplacements marqués d'un P. [Fig. B1–B2].
4. Branchez le système anticollision au robot tondeuse [Fig. C1–C2].
5. Remettez en place le capot et le couvercle du robot tondeuse [Fig. D1–D3].

### 2.3 Mise en marche du robot tondeuse

→ Mettez le robot tondeuse en marche.

### 2.4 Activation du produit

1. Ouvrez l'application smart App GARDENA ou l'application Bluetooth®.
  2. Accédez aux accessoires de votre robot tondeuse et activez le système anticollision.
- Si vous y êtes invité, lancez la mise à jour.
- ✓ *Le système anticollision est désormais activé.*

## 3 Mise au rebut

### Mise au rebut du produit

(Conformément à la directive 2012/19/UE | S.I. 2013 N° 3113)



Ne jetez pas ce produit dans les déchets ménagers normaux. Elle doit être éliminée conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



# bg Anti-collision radar

bg

## 1 Безопасност

### Важно:

→ Прочетете внимателно инструкциите и ги запазете за справка.

→ Спазвайте предупрежденията в ръководството за оператора на вашата роботизирана косачка.

### Предназначение:

**GARDENA Anti-collision radar** е предназначен за инсталиране в роботизираните косачки smart SILENO pro, SILENO pro, smart SILENO max, SILENO max и smart SILENO free. Той открива препятствия, за да предотврати сблъсъци и повреди на роботизираната косачка и околната среда.

### Ограничения на продукта:

Откриването на препятствия може да бъде ограничено в следните случаи:

- Препятствието е в сяпая зона.
  - Препятствието е твърде малко, за да бъде открито от сензора.
  - Материалът на препятствието не може да бъде открит от сензора.
  - За най-добър резултат при косене по ръба, функцията на радара временно се деактивира.
- Свържете се с обслужването на GARDENA, ако имате въпроси.

## 2 Сглобяване



### ОПАСНОСТ!

#### Риск от задушаване.

Съществува и риск полиетиленовата торбичка да задуши малките деца.

→ Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

### 2.1 Изключване на роботизираната косачка

1. Изключете роботизираната косачка.
2. Изчакайте, докато острието спре напълно, преди да инсталирате продукта.

### 2.2 Инсталиране на продукта

1. Свалете капака и корпуса на роботизираната косачка [Фиг. A1–A3].
2. Избугайте защитната капачка от корпуса [Фиг. A4].
3. Свалете капака на конектора и го съхранявайте на едно от местата, маркирани с P [Фиг. B1–B2].
4. Свържете системата за предотвратяване на сблъсъци с роботизираната косачка [Фиг. C1–C2].
5. Поставете обратно корпуса и капака на роботизираната косачка [Фиг. D1–D3].

### 2.3 Включване на роботизираната косачка

→ Включете роботизираната косачка.

### 2.4 Активиране на продукта

1. Отворете приложението GARDENA smart или приложението Bluetooth®.
  2. Отидете на аксесоарите на вашата роботизирана косачка и активирайте системата за предотвратяване на сблъсъци.
- Ако е необходима актуализация, следвайте инструкциите в приложението.
- ✓ Системата за предотвратяване на сблъсъци е активирана.

## 3 Изхвърляне

### Изхвърляне на продукта

(в съответствие с Директива 2012/19/EC | S.I. 2013 № 3113)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните регламенти за опазване на околната среда.



## cs Antikolizní radar

### 1 Bezpečnost

#### Důležité:

- Pečlivě si přečtěte pokyny a uschovejte je pro budoucí použití.
- Dodržujte varování v návodu k používání robotické sekačky.

#### Zamýšlené použití:

**Antikolizní radar GARDENA** je určen k instalaci do robotických sekaček SILENO PRO, SILENO max a smart SILENO free. Detekuje překážky, aby zabránil kolizím a poškození robotické sekačky a jejího okolí.

#### Omezení výrobu:

Detekce překážek může být omezena v následujících případech:

- Překážka je v mrtvém úhlu.
- Překážka je příliš malá na to, aby ji senzor detekoval.
- Senzor nedokáže detekovat materiál překážky.
- Funkce radaru je dočasně vypnuta pro dosažení nejlepších výsledků sečení při použití funkce Trim-to-Edge.

→ V případě jakýchkoli dotazů se obraťte na servis GARDENA.

### 2 Montáž



#### NEBEZPEČÍ!

##### Nebezpečí udušení.

Dětem hrozí nebezpečí udušení plastovým sáčkem.

→ Během montáže výrobku zamezte přístup dětem.

#### 2.1 Vypnutí robotické sekačky

1. Vypněte robotickou sekačku.
2. Před instalací výrobku počkejte, až se břit zcela zastaví.

#### 2.2 Instalace výrobku

1. Sejměte kryt a tělo robotické sekačky [obr. A1–A3].
2. Vytlačte ochranný kryt z těla [obr. A4].
3. Sejměte kryt konektoru a uložte jej na jedno z míst s označením P [obr. B1–B2].
4. Připojte antikolizní systém k robotické sekačce [obr. C1–C2].
5. Namontujte kryt a tělo robotické sekačky [obr. D1–D3].

#### 2.3 Zapnutí robotické sekačky

→ Zapněte robotickou sekačku.

#### 2.4 Aktivace výrobku

1. Otevřete aplikaci GARDENA smart App nebo aplikaci Bluetooth®.
  2. Přejděte na příslušenství robotické sekačky a povolte antikolizní systém.
- V případě zobrazení výzvy spusťte aktualizaci.
- ✓ Antikolizní systém je aktivován.

### 3 likvidace

#### Likvidace výrobku

(V souladu se směrnici 2012/19/EU | S.I. 2013 č. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

# da Antikollisionsradar

## 1 Sikkerhed

### Vigtigt:

→ Læs brugsvejledningen omhyggeligt, og gem dem til senere brug.

→ Vær opmærksom på advarselne i brugsanvisningen til din robotplæneklipper.

### Anvendelsesformål:

**GARDENA antikollisionsradar** er beregnet til installation i SILENO PRO, SILEONO max og smart SILENO gratis robotplæneklippere. Den registrerer forhindringer for at forhindre kollisioner og beskadigelse af robotplæneklipperen og dens omgivelser.

### Produktbegrænsninger:

Registrering af forhindringer kan være begrænset i følgende tilfælde:

- Forhindringen er i en blind vinkel.
- Forhindringen er for lille til at blive registreret af sensoren.
- Det materiale, som forhindringen er fremstillet af, kan ikke registreres af sensoren.
- Radarfunktionen er midlertidigt deaktiveret for at opnå det bedste klipperesultat.

→ Kontakt GARDENA Service, hvis du har spørgsmål.

## 2 Montering



### FARE!

#### Risiko for kvælning.

Der er risiko for, at små børn kan blive kvælt i polyposen.

→ Hold små børn på afstand under monteringen.

### 2.1 Slukning af robotplæneklipperen

1. Sluk for robotplæneklipperen.
2. Vent, indtil kniven er holdt op med at bevæge sig, før du installerer produktet.

### 2.2 Installation af produktet

1. Fjern dækslet og huset til robotplæneklipperen [Fig. A1 - A3].
2. Skub beskyttelsehætten ud af huset [Fig. A4].
3. Fjern dækslet til stikket, og opbevar dækslet på et af de steder, der er markeret med et P. [Fig. B1 - B2].
4. Tilslut antikollisionssystemet til robotplæneklipperen [Fig. C1-C2].
5. Udskift robotplæneklipperens hus og dæksel [Fig. D1 - D3].

### 2.3 Kontakter på robotplæneklipperen.

→ Kontakt på robotplæneklipperen.

### 2.4 Aktivering af produktet

1. Åbn GARDENA smart App eller Bluetooth®-appen.
  2. Naviger til robotplæneklipperens tilbehør, og aktivér antikollisionssystemet.
- Start opdateringen, hvis du bliver bedt om det.
- ✓ *Antikollisionssystemet er aktiveret.*

## 3 Bortskaffelse

### Bortskaffelse af produktet

(i overensstemmelse med direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

# eI Ραντάρ αποφυγής συγκρούσεων

## 1 Ασφάλεια

### Σημαντικό:

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες και φυλάξτε τις για αναφορά.
- Τηρείτε τις προειδοποιήσεις στο εγχειρίδιο χρήσης για το ρομποτικό χλοοκοπτικό σας.

### Προοριζόμενη χρήση:

Το ραντάρ αποφυγής συγκρούσεων GARDENA προορίζεται για εγκατάσταση στα ρομποτικά χλοοκοπτικά SILENO PRO, SILENO max και smart SILENO free. Ανιχνεύει εμπόδια για την αποφυγή συγκρούσεων και ζημιών στο ρομποτικό χλοοκοπτικό και στο περιβάλλον του.

### Περιορισμοί προϊόντος:

Η ανίχνευση εμποδίων μπορεί να περιοριστεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Το εμπόδιο βρίσκεται σε τυφλό σημείο.
  - Το εμπόδιο είναι πολύ μικρό για να ανιχνευθεί από τον αισθητήρα.
  - Το υλικό από το οποίο είναι κατασκευασμένο το εμπόδιο δεν μπορεί να ανιχνευτεί από τον αισθητήρα.
  - Για το καλύτερο αποτέλεσμα χλοοκοπής από άκρη σε άκρη, η λειτουργία ραντάρ είναι προσωρινά απενεργοποιημένη.
- Επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GARDENA εάν έχετε ερωτήσεις.

eI

## 2 Συναρμολόγηση



### KΙΝΔΥΝΟΣ!

**Κίνδυνος ασφυξίας.**

Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά.

- Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

### 2.1 Απενεργοποίηση του ρομποτικού χλοοκοπτικού

1. Απενεργοποιήστε το ρομποτικό χλοοκοπτικό.
2. Περιμένετε μέχρι να σταματήσει ο δίσκος πριν από την εγκατάσταση του προϊόντος.

### 2.2 Εγκατάσταση του προϊόντος

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα και το περίβλημα του ρομποτικού χλοοκοπτικού [Εικ. A1–A3].
2. Σπρώξτε το προστατευτικό καπάκι έξω από το περίβλημα [Εικ. A4].
3. Αφαιρέστε το κάλυμμα του συνδέσμου και αποθηκεύστε το κάλυμμα σε ένα από τα σημεία που επισημαίνονται με P. [Εικ. B1–B2].
4. Συνδέστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων στο ρομποτικό χλοοκοπτικό [Εικ. C1–C2].
5. Επαναποθετήστε το περίβλημα και το κάλυμμα του ρομποτικού χλοοκοπτικού [Εικ. D1–D3].

### 2.3 Ενεργοποίηση του ρομποτικού χλοοκοπτικού

- Ενεργοποιήστε το ρομποτικό χλοοκοπτικό.

### 2.4 Ενεργοποίηση του προϊόντος

1. Ανοίξτε την εφαρμογή GARDENA smart ή την εφαρμογή Bluetooth®.
  2. Μεταβείτε στα αξεσουάρ του ρομποτικού χλοοκοπτικού και ενεργοποιήστε το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων.
- Αν σας ζητηθεί, ξεκινήστε την ενημέρωση.
- ✓ Το σύστημα αποφυγής συγκρούσεων ενεργοποιείται.

## 3 Απόρριψη

### Απόρριψη του προϊόντος

(Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ | Σ.Ι. 2013 αρ. 3113)



Το προϊόν δεν πρέπει να απορριπτεί στα συνήθη οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορριπτεί σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

# es Radar anticollisión

## 1 Seguridad

### Importante:

- Lea detenidamente las instrucciones y consérvelas como referencia.
- Tenga en cuenta las advertencias del manual de usuario de su robot cortacésped.

### Uso previsto:

El **radar anticollisión GARDENA** está diseñado para su instalación en los robots cortacésped SILENO PRO, SILENO max y smart SILENO free. Detecta los obstáculos para evitar colisiones y daños en el robot cortacésped y en sus alrededores.

### Limitaciones del producto:

La detección de obstáculos puede verse restringida en los siguientes casos:

- El obstáculo se encuentra en un ángulo muerto.
  - El obstáculo es demasiado pequeño para que el sensor lo detecte.
  - El sensor no puede detectar el material del que está hecho el obstáculo.
  - Para obtener los mejores resultados de corte con Trim-to-Edge el radar se desactiva temporalmente mientras se usa esta función.
- Póngase en contacto con el servicio técnico de GARDENA si tiene alguna pregunta.

## 2 Montaje



### PELIGRO:

#### Riesgo de asfixia.

Las bolsas de plástico pueden provocar la asfixia de bebés y niños pequeños.

- Mantenga a bebés y niños pequeños alejados durante el montaje del producto.

### 2.1 Apagado del robot cortacésped

1. Apague el robot cortacésped.
2. Espere hasta que la cuchilla se detenga antes de instalar el producto.

### 2.2 Instalación del producto

1. Retire la cubierta y la carcasa del robot cortacésped [Fig. A1–A3].
2. Extraiga la tapa protectora de la carcasa [Fig. A4].
3. Retire la tapa del conector y guárdela en una de las ubicaciones marcadas con una P. [Fig. B1–B2].
4. Conecte el sistema anticollisión al robot cortacésped [Fig. C1–C2].
5. Vuelva a colocar la carcasa y la cubierta del robot cortacésped [Fig. D1–D3].

### 2.3 Encendido del robot cortacésped

- Encienda el robot cortacésped.

### 2.4 Activación del producto

1. Abra la aplicación GARDENA smart o la aplicación Bluetooth®.
  2. Navegue hasta los accesorios del robot cortacésped y active el sistema anticollisión.
- Si se le solicita, inicie la actualización.
  - ✓ *El sistema anticollisión está activado.*

## 3 Eliminación del producto

### Eliminación del producto

(Conforme a la Directiva 2012/19/UE/S.I. 2013 N.º 3113)



El producto no se puede desechar junto con la basura doméstica normal. Se debe desechar conforme a la normativa medioambiental local.

# et Kokkupõrkevastane radar

## 1 Ohutus

### Tähtis!

→ Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see tuleviku tarbeks alles.

→ Järgige oma robotniiduki kasutusjuhendis toodud hoiatusi.

### Kasutusotstarve.

**GARDENA kokkupõrkevastane radar** on mõeldud paigaldamiseks SILENO PRO, SILENO NO max ja nutikatesse SILENO free robotniidukitesse. See tuvastab takistused, et vältida kokkupõrkeid ning robotniiduki ja selle ümbruse kahjustamist.

### Tootepiirangud:

takistuste tuvastamine võib olla piiratud järgmistel juhtudel.

- Takistus on piiratud nähtavusega alas.
  - Takistus on andurile tuvastamiseks liiga väike.
  - Andur ei suuda tuvastada materjali, millest takistus on tehtud.
  - Parima servaniitmise tulemuse saavutamiseks on radari funktsioon ajutiselt keelatud.
- Kui teil on küsimusi, võtke ühendust GARDENA teenindusega.

et

## 2 Montaaž



### OHT!

#### Lämbumisohut.

Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele.

→ Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

### 2.1 Robotniiduki väljalülitamine

1. Lülitage robotniiduk välja.
2. Enne toote paigaldamist oodake, kuni löikete-  
ra on seiskunud.

### 2.2 Toote paigaldamine

1. Eemaldage robotniiduki kate ja korpus [joon. A1–A3].
2. Lükake kaitsekork korpusest välja [joon. A4].
3. Eemaldage pistiku kate ja hoidke katet ühes  
tähega P tähistatud kohtadest. [Joon. B1–  
B2].
4. Ühendage kokkupõrkevastane süsteem  
robotniidukiga [joon. C1–C2].
5. Asetage robotniiduki korpus ja kaas tagasi  
oma kohale [joon. D1–D3].

### 2.3 Robotniiduki sisselülitamine

→ Lülitage robotniiduk sisse.

### 2.4 Toote aktiveerimine

1. Avage rakendus GARDENA smart App või  
Bluetooth®-i rakendus.
  2. Liikuge oma robotniiduki lisatarvikute juurde  
ja aktiveerige kokkupõrkevastane süsteem.
- Käivitage värskendus, kui teil seda teha palu-  
takse.
- ✓ *Kokkupõrkevastane süsteem on aktivee-  
ritud.*

## 3 Kasutuselt kõrvaldamine

### Toote kasutuselt kõrvaldamine

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL/S.J. 2013 nr 3113)



Toodet ei tohi visata harilikku olmeprügi hulka. Selle utiliseerimisel tuleb järgida kohalike keskkonnaeeskirju.

# fi Törmäksenestotutka

## 1 Turvallisuus

### Tärkeää:

→ Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä ne.

→ Noudata robottiruohonleikkurin käyttöohjeessa olevia varoituksia.

### Tarkoituksenmukainen käyttö:

**GARDENA-törmäksenestotutka** on tarkoitettu asennettavaksi SILENO PRO-, SILEONO max- ja smart SILENO free -robottiruohonleikkureihin. Se havaitsee esteitä estääkseen törmäykset sekä robottiruohonleikkurin ja ympäristön vauriot. Tuoterajoitukset:

Esteiden havaitsemisessa voi olla seuraavia rajoituksia:

- Este on sokeassa pisteessä.

- Este on niin pieni, ettei sensori havaitse sitä.
  - Sensori ei pysty havaitsemaan esteen materiaalia.
  - Reuna-alueen parhaan leikkuutuloksen varmistamiseksi tutkatoiminto on tilapäisesti poissa käytöstä.
- Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys GARDENA-huoltoliikkeeseen.

fi

## 2 Kokoonpano



### VAARA!

#### Tukehtumisvaara.

Lisäksi muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran lapsille.

→ Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

### 2.1 Robottiruohonleikkurin sammuttaminen

1. Sammuta robottiruohonleikkuri.
2. Odota, että terä on pysähtynyt, ennen kuin aloitat tuotteen asentamisen.

### 2.2 Tuotteen asentaminen

1. Poista robottiruohonleikkurin kansi ja kotelo [kuvat A1–A3].
2. Työnnä suojus ulos kotelosta [kuva A4].
3. Irrota liittimen kansi ja pane se säilöön johonkin P-kirjaimella merkityistä kohdista [kuvat B1–B2].
4. Liitä törmäksenestojärjestelmä robottiruohonleikkuriin [kuvat C1–C2].
5. Kiinnitä robottiruohonleikkurin kotelo ja kansi takaisin [kuvat D1–D3].

### 2.3 Robottiruohonleikkurin käynnistäminen

→ Käynnistä robottiruohonleikkuri.

### 2.4 Tuotteen ottaminen käyttöön

1. Avaa GARDENA smart -sovellus tai Bluetooth®-sovellus.
  2. Siirry robottiruohonleikkurin lisävarusteisiin ja ota törmäksenestojärjestelmä käyttöön.
- Käynnistä päivitys, jos niin kehoitetaan.
- ✓ *Törmäksenestojärjestelmä on käytössä.*

## 3 ävittäminen

### Tuotteen hävittäminen

(direktiivin 2012/19/EU / S.I. 2013 nro 3113 mukaisesti)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotilousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristön-suojelumääräysten mukaisesti.

# hr Protusudarni radar

## 1 Sigurnost

### Važno:

→ Pažljivo pročitajte upute za upotrebu i sačuvajte ih za ubuduće.

→ Slijedite upozorenja u korisničkom priručniku za svoju robotsku kosilicu.

### Namjena:

**Protusudarni radar GARDENA** namijenjen je za instalaciju na robotske kosilice SILENO PRO, SILENO max i smart SILENO free. Prepoznaje prepreke kako bi se spriječili sudari i oštećenja na robotskoj kosilici i njenom okruženju.

### Ograničenja proizvoda:

Prepoznavanje prepreka može biti ograničeno u sljedećim slučajevima:

- Prepreka se nalazi u mrtvom kutu.
  - Prepreka je premala da bi je senzor prepoznao.
  - Senzor ne može prepoznati materijal od kojeg je prepreka izrađena.
  - Za najbolje rezultate košnje za obrublivanje, funkcija radara privremeno je onemogućena.
- Kontaktirajte servis GARDENA ako imate pitanja.

## 2 Montaža



### OPASNOST!

#### Opasnost od gušenja.

Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece.

→ Tijekom sastavljanja onemogućite pristup maloj djeci.

### 2.1 Isključivanje robotske kosilice

1. Isključite robotsku kosilicu.
2. Prije instalacije proizvoda pričekajte na završavanje noža.

### 2.2 Instaliranje proizvoda

1. Uklonite poklopac i kucište robotske kosilice [sl. A1 – A3].
2. Uklonite zaštitni poklopac iz kucišta [sl. A4].
3. Uklonite poklopac priključka i pohranite poklopac na jednu od lokacija označenih slovom P. [sl. B1 – B2].
4. Spojite protusudarni sustav na robotsku kosilicu [sl. C1 – C2].
5. Zamijenite kucište i poklopac robotske kosilice [sl. D1 – D3].

### 2.3 Uključivanje robotske kosilice

→ Uključite robotsku kosilicu.

### 2.4 Omogućavanje proizvoda

1. Otvorite pametnu aplikaciju GARDENA ili aplikaciju Bluetooth®.
  2. Navigirajte do dodatne opreme vaše robotske kosilice i omogućite protusudarni sustav.
- Ako dobijete obavijest za to, pokrenite ažuriranje.
- ✓ *Protusudarni sustav je omogućen.*

## 3 Odlaganje u otpad

### Odlaganje proizvoda

(sukladno Direktivi 2012/19/EU/S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod nije dopušteno zbrinuti s uobičajenim kućanskim otpadom. Morate je odložiti u otpad u skladu s lokalnim zakonima za zaštitu okoliša.

# hu Ütközésgátló radar

## 1 Védelem

### Fontos:

→ Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és tájékozódás céljából őrizze meg.

→ Tartsa be a robotfűnyíró használati útmutatójában található figyelmeztetéseket.

### Rendeltetésszerű használat:

A **GARDENA ütközésgátló radar** a SILENO PRO, SILENO max és a smart SILENO free robotfűnyírókhoz használható. A robotfűnyíró és környezete ütközésének és károsodásának megelőzése érdekében érzékeli az akadályokat.

### Termékkorlátozások:

Az akadályok észlelése a következő esetekben ütközhet korlátokba:

- Az akadály egy holtterben található.
  - Az akadály túl kicsi ahhoz, hogy az érzékelő észlelje.
  - Az akadály anyagát az érzékelő nem tudja érzékelni.
  - A legjobb vágási eredmény érdekében a radar funkció ideiglenesen ki van kapcsolva.
- Ha bármilyen kérdése van, forduljon a GARDENA ügyfélszolgálatához.

## 2 Összeszerelés



### VESZÉLY!

#### Fulladásveszély!

A nejlonzacskó miatt kisgyermeknél fulladás veszélye fenyeget.

→ Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

### 2.1 A robotfűnyíró kikapcsolása

1. Kapcsolja ki a robotfűnyírót.
2. Várja meg, amíg a kés megáll, mielőtt a termék telepítését megkezdené.

### 2.2 A termék telepítése

1. Távolítsa el a robotfűnyíró fedelét és házát [A1–A3. ábra].
2. Nyomja ki a védősapkát a házból [A4. ábra].
3. Távolítsa el a csatlakozó fedelét, és tárolja a fedelet a P-vel jelölt helyek egyikén [B1–B2 ábra].
4. Csatlakoztassa az ütközésgátló rendszert a robotfűnyíróhoz [C1–C2. ábra].
5. Helyezze vissza a robotfűnyíró házát és fedelét [D1–D3 ábra].

### 2.3 A robotfűnyíró bekapcsolása

→ Kapcsolja be a robotfűnyírót.

### 2.4 A termék engedélyezése

1. Nyissa meg a GARDENA smart App alkalmazást vagy a Bluetooth® alkalmazást.
  2. Navigáljon a robotfűnyíró tartozékaihoz, és kapcsolja be az ütközésgátló rendszert.
- Ha a rendszer kéri, indítsa el a frissítést.
- ✓ Az ütközésgátló rendszer engedélyezve van.

## 3 Hulladékkezelés

### A termék ártalmatlanítása

(a 2012/19/EU/S.I. 2013 No. 3113 irányelv szerint)



A terméket tilos a normál háztartási hulladék közé helyezni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.



## it Radar anticollisione

### 1 Sicurezza

#### Importante:

- Leggere attentamente le istruzioni e conservarle come riferimento.
- Osservare le avvertenze riportate nel manuale dell'operatore per il robot tagliaerba.

#### Uso previsto:

Il **radar anticollisione GARDENA** è destinato all'installazione nei robot tagliaerba SILENO PRO, SILENO max e smart SILENO free. Rileva gli ostacoli al fine di evitare collisioni e danni al robot tagliaerba e all'ambiente circostante.

#### Limitazioni del prodotto:

- Il rilevamento degli ostacoli può essere limitato nei seguenti casi:
- L'ostacolo si trova in un punto cieco.
  - L'ostacolo è troppo piccolo per essere rilevato dal sensore.
  - Il materiale di cui è fatto l'ostacolo non può essere rilevato dal sensore.
  - Per ottenere il miglior risultato di taglio Trim-to-Edge, la funzione radar viene temporaneamente disattivata.
- In caso di domande, contattare l'assistenza GARDENA.

### 2 Montaggio



#### **PERICOLO!**

##### **Rischio di soffocamento.**

I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli.

- Al momento del montaggio del prodotto, tenere i bambini a distanza.

#### 2.1 Spegnimento del robot tagliaerba

1. Spegner il robot tagliaerba.
2. Prima di procedere all'installazione del prodotto, attendere che la lama sia completamente ferma.

#### 2.2 Installazione del prodotto

1. Rimuovere il coperchio e la scocca del robot tagliaerba [Fig. A1-A3].
2. Estrarre il cappuccio di protezione dalla scocca [Fig. A4].
3. Rimuovere il coperchio del connettore e riportare il coperchio su una delle posizioni contrassegnate con P [Fig. B1-B2].
4. Collegare il sistema anticollisione al robot tagliaerba [Fig. C1-C2].
5. Sostituire la scocca del robot tagliaerba e il coperchio [Fig. D1-D3].

#### 2.3 Accensione del robot tagliaerba

- Accendere il robot tagliaerba.

#### 2.4 Attivazione del prodotto

1. Aprire l'app GARDENA smart o l'app Bluetooth®.
  2. Accedere agli accessori del robot tagliaerba e attivare il sistema anticollisione.
- Se richiesto, avviare l'aggiornamento.
- ✓ Il sistema anticollisione è attivato.

### 3 Smaltimento

#### Smaltimento del prodotto

(In conformità alla Direttiva 2012/19/UE [S.I. 2013 n. 3113])



Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici, ma in conformità alle normative ambientali locali.

# It Nuo susidūrimų saugantis radaras

## 1 Saugumas

### Svarbu.

→ Atidžiai perskaitykite instrukcijas ir išsaugokite jas ateičiai.

→ Atkreipkite dėmesį į įspėjimus roboto vejąpovės naudojimo instrukcijoje.

### Naudojimas

**GARDENA nuo susidūrimų saugantis radaras** montuojamas SILENO PRO, „SILEONO max“ ir „smart SILENO free“ robotuose vejąpovėse. Jis aptinka kliūtis, kad išvengtų susidūrimų ir apsaugotų robotą vejąpovėje bei aplinką nuo galimos žalos.

### Gaminio apribojimai.

Kliūčių aptikimas gali būti ribojamas toliau nurodytais atvejais.

- Kliūtis yra aklojoje zonoje.
- Kliūtis yra per maža, kad jutiklis ją aptiktų.
- Jutiklis negali aptikti kliūtį sudarančios medžiagos.
- Siekiant geriausių pjovimo iki pakraščių rezultatų, radaro funkcija yra laikinai išjungta.

→ Susisiekite su GARDENA techninės priežiūros centru, jei turite klausimų.

## 2 Surinkimas



### PAVOJUS!

#### Pavojus uždusti.

Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus.

→ Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo įūsų.

### 2.1 Roboto vejąpovės išjungimas

1. Išjunkite robotą vejąpovėje.
2. Prieš montuodami gaminį palaukite, kol peilis visiškai sustos.

### 2.2 Gaminio instaliavimas

1. Nuimkite roboto vejąpovės gaubtą ir korpusą [A1–A3 pav.].
2. Iš korpuso išstumkite apsauginį dangtelį [A4 pav.].
3. Nuimkite jungties dangtelį ir padėkite jį vienoje iš vietų, pažymėtų raide P. [B1–B2 pav.].
4. Prie roboto vejąpovės prijunkite nuo susidūrimo saugančią sistemą [C1–C2 pav.].
5. Uždėkite atgal roboto vejąpovės korpusą ir dangtį [D1–D3 pav.].

### 2.3 Roboto vejąpovės įjungimas

→ Įjunkite robotą vejąpovėje.

### 2.4 Gaminio įjungimas

1. Atidarykite programą „GARDENA smart App“ arba „Bluetooth®“.
  2. Eikite į roboto vejąpovės priedus ir įjunkite apsaugos nuo susidūrimo sistemą.
- Atnaujinkite, jei būsite paraginti.

✓ *Apsaugos nuo susidūrimo sistema įjungta.*

## 3 Šalinimas

### Gaminio utilizavimas

(pagal direktyvą 2012/19/ES/S.I. 2013 Nr. 3113)



Gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį būtina šalinti pagal vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

## lv Pretsadursmju radars

### 1 Drošība

#### Svarīgi!

- Rūpīgi izlasiet norādījumus un saglabājiet tos uzziņām.
- Ievērojiet brīdinājumus robotizētā zāles plāvēja lietotāja rokasgrāmatā.

#### Paredzētā lietošana

**GARDENA pretsadursmju radars** pretsadursmju radaru paredzēts bez maksas uzstādīt SILENO PRO, SILEONO max un smart SILENO robotizētajos zāles plāvējos. Radars konstatē šķēršļus, lai nepieļautu sadursmes un robotizētā zāles plāvēja un apkārtnes bojājumus.

#### Ierīces ierobežojumi:

- Šķēršļu noteikšana var tikt ierobežota šādos gadījumos:
- šķērslis ir "aklā zonā";
  - šķērslis ir pārāk mazs, lai sensors to atpazītu;
  - sensors nevar noteikt materiālu, no kura veidots šķērslis.
  - Lai panāktu labāko plāvējumu līdz pašai zālei malai, radara funkcija islaicīgi tiek atspējota.
- Ja rodas jautājumi, sazinieties AR GARDENA apkopes dienestu.

### 2 Montāža

#### BĪSTAMI!

##### Ir iespējama nosmakšana.

Polietilēna maiss rada nosmakšanas risku maziem bērniem.

- Neveiciet montāžas darbus mazu bērnu tuvumā.

#### 2.1 Robotizētā zāles plāvēja izslēgšana

1. Izslēdziet robotizēto zāles plāvēju.
2. Pirms zāles plāvēja uzstādīšanas uzgaidiet, līdz asmens pilnībā apstājas.

#### 2.2 Robotizētā zāles plāvēja uzstādīšana

1. Noņemiet robotizētā zāles plāvēja pārsegu un korpusu [att. A1–A3].
2. Izbīdiet aizsargvāciņu no korpusa [att. A4].
3. Noņemiet savienotāja pārsegu un uzglabājiet to kādā no vietām, kas apzīmētas ar P. [att. B1–B2].
4. Pievienojiet pretsadursmju sistēmu robotizētajam zāles plāvējam [att. C1–C2].
5. Uzlieciet robotizētā zāles plāvēja korpusu un pārsegu [att. D1–D3].

#### 2.3 Robotizētā zāles plāvēja ieslēgšana

- Ieslēdziet robotizēto zāles plāvēju.

#### 2.4 Robotizētā zāles plāvēja iespējošana

1. Atveriet GARDENA smart App vai lietotni Bluetooth®.
  2. Pārejiet uz robotizētā zāles plāvēja piederumu sadaļu un iespējojiet pretsadursmju sistēmu.
- Ja tiek prasīts, sāciet atjaunināšanu.
- ✓ *Pretsadursmju sistēma ir iespējota.*

### 3 Utilizācija

#### Šļūtenes kārbas utilizācija

(Saskaņā ar direktīvas 2012/19/ES | S.I. 2013 nr. 3113 prasībām)



Šļūtenes kārbu nedrīkst izmest parastos sadzīves atkritumos. No tās jāatbrīvojas saskaņā ar konkrētās valsts vides aizsardzības normatīviem.

# nl Anti-Collision Radar

## 1 Veiligheid

### Belangrijk:

→ Lees de instructies zorgvuldig door en bewaar deze ter referentie.

→ Neem de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing in acht voor uw robotmaaier.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Anti-Collision Radar** is bedoeld voor installatie in de robotmaaiers SILENO PRO, SILENO max en smart SILENO free. De radar detecteert obstakels om botsingen en schade aan de robotmaaier en de omgeving te voorkomen.

### Beperkingen van het product:

De detectie van obstakels kan in de volgende gevallen worden beperkt:

- Het obstakel bevindt zich in een dode hoek.
- Het obstakel is te klein om door de sensor te worden gedetecteerd.
- Het materiaal waarvan het obstakel is gemaakt, kan niet door de sensor worden gedetecteerd.
- Bij trimmen tot de rand is de radarfunctie tijdelijk uitgeschakeld voor het beste maairesultaat.

→ Neem contact op met GARDENA-service als u vragen hebt.

## 2 Montage

### GEVAAR!

#### Verstikkingsgevaar.

De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen.

→ Houd kleine kinderen tijdens de montage uit te buurt.

### 2.1 De robotmaaier uitschakelen

1. Schakel de robotmaaier uit.
2. Wacht tot het blad tot stilstand is gekomen voordat u het product installeert.

### 2.2 Het product installeren

1. Verwijder de afdekking en de behuizing van de robotmaaier [afb. A1–A3].
2. Druk de beschermkap uit de behuizing [afb. A4].
3. Verwijder de afdekking van de connector en berg de afdekking op in een van de plaatsen gemarkeerd met een P. [afb. B1–B2].
4. Sluit het antibotsingssysteem aan op de robotmaaier [afb. C1–C2].
5. Plaats de robotmaaier en de afdekking terug [afb. D1–D3].

### 2.3 De robotmaaier inschakelen

→ Schakel de robotmaaier in.

### 2.4 Het product inschakelen

1. Open de GARDENA smart App of de Bluetooth®-app.
  2. Navigeer naar de accessoires van uw robotmaaier en schakel het antibotsingssysteem in.
- Start de update als hierom wordt gevraagd.  
✓ *Het antibotsingssysteem is ingeschakeld.*

## 3 Afvoer

### Het product afvoeren

(Volgens richtlijn 2012/19/EU/S.I. 2013 nr. 3113)



Het product mag niet bij het gewone huisvuil worden weggegooid. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

# no Antikollisjonsradar

## 1 Sikkerhet

### Viktig:

- Les instruksjonene nøye, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg advarslene i brukerhåndboken for robotgressklipperen.

### Bruksområder:

**Antikollisjonsradaren fra GARDENA** er beregnet for installasjon i robotgressklipperne SILENO PRO, SILENO max og smart SILENO free. Den oppdager hindringer for å forhindre kollisjoner og skade på robotgressklipperen og omgivelsene.

### Produktbegrensninger:

Oppdagelse av hindringer kan være begrenset i følgende tilfeller:

- Hindringen befinner seg i en blindsoner.
  - Hindringen er for liten til at sensoren kan oppdage den.
  - Materialet som hindringen er laget av, kan ikke oppdages av sensoren.
  - Radarfunksjonen er midlertidig deaktivert for å få best mulig Trim til kant-klipperesultat.
- Ta kontakt med GARDENA Service hvis du har spørsmål.

## 2 Montering

### FARE!

#### Fare for kvelning.

Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn.

- Hold små barn på avstand når du monterer produktet.

### 2.1 Slå av robotgressklipperen

1. Slå av robotgressklipperen.
2. Vent til kniven står stille, før du installerer produktet.

### 2.2 Installerer produktet

1. Fjern dekselet og huset på robotgressklipperen [fig. A1–A3].
2. Skyv beskyttelseslokket ut av huset [fig. A4].
3. Fjern dekselet på kontakten, og plasser det på et av stedene som er merket med P [fig. B1–B2].
4. Koble antikollisjonssystemet til robotgressklipperen [fig. C1–C2].
5. Sett huset og dekselet tilbake på robotgressklipperen [fig. D1–D3].

### 2.3 Slå på robotgressklipperen

- Slå på robotgressklipperen.

### 2.4 Aktiverer produktet

1. Åpne GARDENA smart App eller Bluetooth®-appen.
  2. Naviger til tilbehøret for robotgressklipperen, og aktiver antikollisjonssystemet.
- Start oppdateringen hvis du blir bedt om det.
- ✓ *Antikollisjonssystemet er aktivert.*

## 3 Kassering

### Kassering av produktet

(i henhold til direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke kasseres som vanlig husholdningsavfall. Det må kasseres i samsvar med lokale miljøforskrifter.

# pl Radar antykolizyjny

## 1 Bezpieczeństwo

### Ważne:

→ Należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją do wglądu.

→ Należy przestrzegać ostrzeżeń zawartych w instrukcji obsługi robota koszącego.

### Zastosowanie zgodnie z przeznaczeniem:

**Radar antykolizyjny GARDENA** jest przeznaczony do montażu w robotach koszących SILENO PRO, SILENO max i smart SILENO free. Wykrywa on przeszkody, aby zapobiec kolizjom i uszkodzeniom robota koszącego oraz jego otoczenia.

### Ograniczenia produktu:

Wykrywanie przeszkód może być ograniczone w następujących przypadkach:

- Przeszkoda znajduje się w martwym polu.
- Przeszkoda jest zbyt mała, aby mogła zostać wykryta przez czujnik.
- Materiał, z którego wykonana jest przeszkoda, nie może zostać wykryty przez czujnik.
- Aby uzyskać najlepsze efekty koszenia od krawędzi do krawędzi, funkcja radaru jest tymczasowo wyłączona.

→ W razie jakichkolwiek pytań skontaktować się z serwisem GARDENA.

## 2 Montaż

### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko uduszenia.

Istnieje także ryzyko uduszenia się małych dzieci w torbie foliowej.

→ Nie dopuszczać małych dzieci do miejsca, w którym odbywa się montaż.

### 2.1 Wyłączenie robota koszącego

1. Wyłączyć robota.
2. Przed montażem produktu należy poczekać, aż nóż się zatrzyma.

### 2.2 Montaż produktu

1. Zdjąć osłonę i obudowę robota koszącego [rys. A1–A3].
2. Wypchnąć nasadkę ochronną z obudowy [rys. A4].
3. Zdjąć osłonę złącza i umieścić ją w jednym z miejsc oznaczonych literą P [rys. B1–B2].
4. Podłączyć system antykolizyjny do robota koszącego [rys. C1–C2].
5. Założyć obudowę i osłonę robota [rys. D1–D3].

### 2.3 Włączanie robota koszącego

→ Włączyć robota.

### 2.4 Włączanie produktu

1. Otworzyć aplikację GARDENA smart lub aplikację Bluetooth®.
  2. Przejść do akcesoriów robota koszącego i włączyć system antykolizyjny.
- Jeśli pojawi się monit, rozpocząć aktualizację.
- ✓ System antykolizyjny jest włączony.

## 3 Utylizacja

### Utylizacja produktu

(Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 nr 3113)



Nie wyrzucać produktu ze zwykłymi odpadami z gospodarstwa domowego. Należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

# pt Radar anticolisão

## 1 Segurança

### Importante:

→ Leia atentamente as instruções e guarde-as para referência.

→ Respeite os avisos presentes no manual do utilizador do seu robô corta-relva.

### Finalidade:

O **radar anticolisão GARDENA** destina-se à instalação nos robôs corta-relva SILENO PRO, SILENO max e smart SILENO free. Deteta obstáculos para evitar colisões e danos no robô corta-relva e nas áreas circundantes.

### Limitações do produto:

A deteção de obstáculos pode ser restringida nos seguintes casos:

- O obstáculo está num ângulo morto.
  - O obstáculo é demasiado pequeno para ser detetado pelo sensor.
  - O material de que o obstáculo é feito não pode ser detetado pelo sensor.
  - Para obter o melhor resultado de corte para aparar até à extremidade, a função de radar é temporariamente desativada.
- Contacte a assistência GARDENA se tiver alguma dúvida.

## 2 Montagem

### PERIGO!

#### Risco de asfixia.

Existe também o risco de o saco plástico asfixiar crianças.

→ Mantenha as crianças afastadas enquanto monta o produto.

### 2.1 Desligar o robô corta-relva

1. Desligue o robô corta-relva.
2. Aguarde até que a lâmina fique imóvel antes de instalar o produto.

### 2.2 Instalar o produto

1. Remova a tampa e o alojamento do robô corta-relva [Fig. A1–A3].
2. Empurre a tampa de proteção para fora do alojamento [Fig. A4].
3. Remova a tampa do conector e guarde a tampa numa das localizações assinaladas com um P. [Fig. B1–B2].
4. Ligue o sistema anticolisão ao robô corta-relva [Fig. C1–C2].
5. Substitua a tampa e o alojamento do robô corta-relva [Fig. D1–D3].

### 2.3 Ligar o robô corta-relva

→ Ligue o robô corta-relva.

### 2.4 Ativar o produto

1. Abra a aplicação GARDENA smart ou a aplicação Bluetooth.
  2. Navegue até aos acessórios do robô corta-relva e ative o sistema anticolisão.
- Se lhe for solicitado, inicie a atualização.
- ✓ *O sistema anticolisão está ativado.*

## 3 Eliminação

### Eliminação do produto

(De acordo com a Diretiva 2012/19/UE | S.J. 2013 n.º 3113)



O produto não deve ser eliminado como lixo doméstico. Deve ser eliminado em conformidade com os regulamentos ambientais locais.

## ro Radar anticoliziune

### 1 Siguranță

#### Important:

- Citiți instrucțiunile cu atenție și păstrați-le pentru referință.
- Respectați avertismentele din manualul operatorului pentru mașina dvs. robotizată de tuns gazonul.

#### Utilizare conform destinației:

**Radarul anticoliziune GARDENA** este destinat instalării pe mașinile robotizate de tuns gazonul SILENO PRO, SILENO max și SILENO free inteligente. Detectează obstacolele pentru a preveni coliziunile și deteriorarea mașinii robotizate de tuns gazonul și a împrejurimilor acesteia.

#### Limitările produsului:

Detectarea obstacolelor poate fi restricționată în următoarele cazuri:

- Obstacolul se află într-un unghi mort.
  - Obstacolul este prea mic pentru a fi detectat de senzor.
  - Materialul din care este făcut obstacolul nu poate fi detectat de senzor.
  - Pentru a obține cel mai bun rezultat de cosire de la o margine la alta, funcția radar este dezactivată temporar.
- Contactați serviciul GARDENA dacă aveți întrebări.

### 2 Montaj

#### PERICOL!

##### Pericol de sufocare!

Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici.

→ Copii mici trebuie ținuti la distanță în timpul asamblării produsului.

#### 2.1 Oprirea mașinii robotizate de tuns gazonul

1. Opriți mașina robotizată de tuns gazonul.
2. Așteptați până când discul se oprește complet înainte de a instala produsul.

#### 2.2 Instalarea produsului

1. Scoateți capacul și carcasa mașinii robotizate de tuns gazonul [Fig. A1-A3].
2. Împingeți capacul de protecție afară din carcasă [Fig. A4].
3. Îndepărtați capacul conectorului și depozitați capacul într-unul dintre locurile marcate cu un P. [Fig. B1-B2].
4. Conectați sistemul anticoliziune la mașina robotizată de tuns gazonul [Fig. C1-C2].
5. Montați la loc carcasa și capacul mașinii robotizate de tuns gazonul [Fig. D1-D3].

#### 2.3 Pornirea mașinii robotizate de tuns gazonul

→ Porniți mașina robotizate de tuns gazonul

#### 2.4 Activarea produsului

1. Deschideți aplicația GARDENA smart sau aplicația Bluetooth®.
  2. Navigați la accesoriile mașinii robotizate de tuns gazonul și activați sistemul anticoliziune.
- Dacă vi se solicită, începeți actualizarea.
- ✓ *Sistemul anticoliziune este activat.*

### 3 Eliminarea ca deșeu

#### Eliminarea produsului la deșeu

(In conformitate cu Directiva 2012/19/EU | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produsul nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.



# ru Радар для предотвращения столкновений

## 1 Безопасность

### Важно!

- Внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для последующего обращения.
- Соблюдайте предупреждения, приведенные в руководстве по эксплуатации газонокосилки-робота.

### Использование по назначению:

**Радар для предотвращения столкновений GARDENA** предназначен для установки на газонокосилки-роботов SILENO PRO, SILENO max и smart SILENO free. Она обнаруживает препятствия, чтобы предотвратить столкновения и повреждение газонокосилки-робота и объектов рядом с ней.

### Ограничения в работе изделия:

Препятствия могут не обнаруживаться в следующих случаях:

- Препятствие находится в "слепой" зоне.
  - Препятствие слишком маленькое для обнаружения датчиком.
  - Материал, из которого выполнено препятствие, не может быть обнаружен датчиком.
  - Если функция радара временно отключена для достижения оптимальных результатов кошения вдоль кромок газона.
- Если у вас возникнут какие-либо вопросы, обратитесь в сервисный центр GARDENA.

## 2 Монтаж

### ОПАСНО!

#### Риск удушения.

Также риск удушения детей младшего возраста полиэтиленовым пакетом.

→ Во время сборки не подпускайте маленьких детей к изделию.

### 2.1 Выключение газонокосилки-робота

1. Выключите газонокосилку-робота.
2. Перед установкой изделия дождитесь полной остановки ножа.

### 2.2 Установка изделия

1. Снимите крышку и корпус газонокосилки-робота [Рис. A1–A3].
2. Вытолкните защитную крышку из корпуса [Рис. A4].
3. Снимите крышку разъема и отложите ее в одно из мест, отмеченных буквой "P" [Рис. B1–B2].
4. Подсоедините систему предотвращения столкновений к газонокосилке-роботу [Рис. C1–C2].
5. Установите на место корпус и крышку газонокосилки-робота [Рис. D1–D3].

### 2.3 Включение газонокосилки-робота

→ Включите газонокосилку-робота.

### 2.4 Включение изделия

1. Откройте приложение GARDENA smart App или приложение Bluetooth®.
  2. Перейдите к принадлежностям газонокосилки-робота и включите систему предотвращения столкновений.
- При появлении запроса запустите обновление.
- ✓ Система предотвращения столкновений включена.

## 3 Утилизация

### Утилизация изделия

(в соответствии с директивой 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Утилизация данного изделия вместе с обычными бытовыми отходами запрещена. Его следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

## sk Protikolízny radar

### 1 Bezpečnosť

#### Dôležité:

- Pokyny si pozorne prečítajte a uschovajte ich pre ďalšie použitie.
- Dodržiavajte upozornenia uvedené v návode na obsluhu robotického kosačky.

#### Určené použitie:

**Protikolízny radar GARDENA** je určený na inštaláciu do robotických kosačiek SILENO PRO, SILENO max a smart SILENO free. Deteguje prekážky, čím zabraňuje kolíziám a poškodeniu robotického kosačky a jej okolia.

#### Obmedzenia výrobu:

Detekcia prekážok môže byť obmedzená v nasledujúcich prípadoch:

- Prekážka sa nachádza v mŕtvom uhle.
  - Prekážka je príliš malá na to, aby ju senzor zachytil.
  - Senzor nedokáže rozpoznať materiál, z ktorého je prekážka vyrobená.
  - Na dosiahnutie optimálnych výsledkov kosenia od okraja po okraj je funkcia radaru dočasne vypnutá.
- Ak máte akékoľvek otázky, obráťte sa na servis výrobcov značky GARDENA.

### 2 Montáž

#### NEBEZPEČENSTVO!

##### Riziko udusenía.

Obaly z umelých hmôt predstavujú pre batofatá nebezpečenstvo zadusenía.  
→ Pri montáži výrobku držte batofatá v dostatočnej vzdialenosti.

#### 2.1 Vypínanie robotického kosačky

1. Vypnite robotickú kosačku.
2. Pred inštaláciou výrobku počkajte, kým sa nôž nezastaví.

#### 2.2 Inštalácia výrobku

1. Odstráňte kryt a opláštenie robotického kosačky [obr. A1 – A3].
2. Z opláštenia vytlačte ochranný kryt [obr. A4].
3. Odstráňte kryt konektora a uložte ho na jedno z miest označených písmenom P. [obr. B1 – B2].
4. Pripojte protikolízny systém k robotickému kosačke [obr. C1 – C2].
5. Vymerňte opláštenie a kryt robotického kosačky [obr. D1 – D3].

#### 2.3 Zapínanie robotického kosačky

→ Zapnite robotickú kosačku.

#### 2.4 Aktivácia výrobku

1. Otvorte aplikáciu GARDENA smart alebo aplikáciu Bluetooth®.
  2. Prejdite do časti príslušenstva robotického kosačky a aktivujte protikolízny systém.
- Ak sa zobrazí výzva, spustíte aktualizáciu.
- ✓ Protikolízny systém je aktivovaný.

### 3 Likvidácia

#### Likvidácia výrobku

(Podľa smernice 2012/19/EÚ | S.I. 2013 č. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

# sl Radar za zaznavanje nevarnosti trka

## 1 Varnost

### Pomembno:

- Skrbno preberite navodila in jih shranite.
- Upoštevajte opozorila v navodilih za uporabo vaše robotske kosilnice.

### Namen uporabe:

#### Radar za zaznavanje nevarnosti trka

**GARDENA** je predviden za vgradnjo v robotske kosilnice SILENO PRO, SILENO max in smart SILENO free. Zaznava ovire z namenom preprečevanja trkov in poškodb robotske kosilnice ter okolice.

### Omejitve izdelka:

Zaznavanje predmetov je lahko omejeno v naslednjih primerih:

- Ovire so v mrtvem kotu.
  - Ovire so premajhne, da bi jih senzor lahko zaznal.
  - Materiala, iz katerega je izdelan predmet, senzor morda ne more zaznati.
  - Za najboljše možne rezultate košnje do robov, je delovanje radarja začasno onemogočeno.
- V primeru kakršnih koli vprašanj se obrnite servis GARDENA.

## 2 Sestavljanje

### NEVARNOST!

#### Nevarnost zadušitve.

Dojenčki se lahko zadušijo s plastično vrečko.

- Med sestavljanjem dojenčki ne smejo biti v bližini.

#### 2.1 Izklop robotske kosilnice

1. Izklopite robotsko kosilnico.
2. Pred namestitvijo izdelka počakajte, da se rezilo ustavi.

#### 2.2 Namestitev izdelka

1. Odstranite pokrov in ohišje robotske kosilnice [sl. A1–A3].
2. Zaščitni pokrovček potisnite iz ohišja [sl. A4].
3. Odstranite pokrov konektorja in ga shranite na enem od mest, označenih s črko P. [sl. B1–B2].
4. Sistem za preprečevanje trkov priklopite na kosilnico [sl. C1–C2].
5. Znova namestite ohišje in pokrov robotske kosilnice [sl. D1–D3].

#### 2.3 Vklp robotske kosilnice

- Vklpote robotsko kosilnico.

#### 2.4 Omogočanje izdelka

1. Odprite aplikacijo GARDENA smart ali aplikacijo Bluetooth®.
  2. Pomikajte se med dodatno opremo robotske kosilnice in omogočite sistem za preprečevanje trkov.
- V primeru poziva zaženite posodobitev.
- ✓ Sistem za preprečevanje trkov je omogočen.

## 3 Odlaganje

### Odlaganje izdelka

(v skladu z Direktivo 2012/19/EU | S.I. 2013 št. 3113)



Izdelka ni dovoljeno zavreči skupaj med običajne hišne odpadke. Zavreči jih je treba v skladu z lokalnimi okoljskimi predpisi.

# sq Radar kundër përplasjes

## 1 Siguria

### E rëndësishme:

- Lexoni me kujdes udhëzimet dhe ruajini për referencë.
- Shihni me kujdes paralajmërimet në manualin e përdoruesit për korrësen robotike të barit.

### Përdorimi i synuar:

**Radari kundër përplasjes GARDENA** është i synuar për instalim pa pagesë në korrëset robotike të barit SILENO PRO, SILEONO max dhe smart SILENO. Radari pikas pengesat në mënyrë që të parandalojë përplasjet dhe dëmtimin e korrëses robotike të barit dhe ambientit përreth.

### Kufizimet e produktit:

Pikasja e pengesave mund të kufizohet në rastet e mëposhtme:

- Pengesa nuk shihet qartë.
  - Pengesa është shumë e vogël për t'u pikasur nga sensori.
  - Materiali nga i cili përbëhet pengesa, nuk mund të pikaset nga sensori.
  - Për rezultatet më të mira të funksionit Trim-to-Edge, funksioni i radarit është përkohësisht i çaktivizuar.
- Nëse keni pyetje, kontaktoni shërbimin GARDENA.

## 2 Montimi

### RREZIK!

#### Rrezik mbytjeje!

Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël.

→ Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit të produktit.

### 2.1 Fikja e korrëses robotike të barit

1. Fikni korrësen robotike të barit.
2. Prisi derisa thika të ndalojë plotësisht para se të instaloni produktin.

### 2.2 Instalimi i produktit

1. Hiqni kapakun dhe kasën e korrëses robotike të barit [Fig. A1–A3].
2. Nxirni kapakun mbrojtës nga kasa [Fig. A4].
3. Hiqni kapakun e konektorit dhe ruajeni kapakun te një nga vendet e shënuara me P. [Fig. B1–B2].
4. Lidhni sistemin kundër përplasjes me korrësen robotike të barit [Fig. C1–C2].
5. Zëvendësoni kasën dhe kapakun e korrëses robotike të barit [Fig. D1–D3].

### 2.3 Ndezja e korrëses robotike të barit

→ Ndizni korrësen robotike të barit.

### 2.4 Aktivizimi i produktit

1. Hapni aplikacionin GARDENA smart App ose Bluetooth®.
  2. Shkoni tek aksesorët e korrëses robotike të barit dhe aktivizoni sistemin kundër përplasjes.
- Nëse kërkohet, filloni përditësimin.
- ✓ *Sistemi kundër përplasjes është i aktivizuar.*

## 3 Asgjësimi

### Asgjësimi i produktit

(Sipas Direktivës 2012/19/BE | S.I. 2013 Nr. 3113)



Produkti nuk duhet të hidhet me mbetjet e zakonshme shtëpiake. Ai duhet të asgjësohet sipas rregullores lokale mjedisore.

# sr Radar protiv sudara

## 1 Bezbednost

### Važno:

- Pažljivo pročitajte uputstva i sačuvajte ih za kasnije.
- Poštujte upozorenja navedena u uputstvu za upotrebu vaše robotske kosačice.

### Oblast primene:

**GARDENA radar protiv sudara** je predviđen za instalaciju na robotskim kosačicama SILENO PRO, SILENO max i pametnoj kosačici SILENO free. Detektuje prepreke sa ciljem sprečavanja sudara i oštećenja robotske kosačice i njenog okruženja.

### Ograničenja proizvoda:

Detektovanje prepreka može biti ograničeno u sledećim slučajevima:

- Ako je prepreka u mrtvom uglu.
  - Ako je prepreka suviše mala da bi je primetio senzor.
  - Ako se materijal od kog je prepreka napravljena ne može detektovati senzorom.
  - Za najbolje rezultate košenja do ivoce, funkcija radara je privremeno onemogućena.
- Obratite se servisu kompanije GARDENA ako imate pitanja.

## 2 Sklapanje

### OPASNOST!

#### Rizik od gušenja.

Postoji i opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom.

→ Tokom sklapanja proizvoda, držite malu decu podalje.

### 2.1 Isključivanje robotske kosačice

1. Isključite robotsku kosačicu.
2. Sačekajte da se nož zaustavi pre instaliranja proizvoda.

### 2.2 Instalacija proizvoda

1. Skinite poklopac i kućište robotske kosačice [Sl. A1–A3].
2. Sklonite zaštitnu kapu sa kućišta [Sl. A4].
3. Sklonite poklopac konektora i skladištite ga na jednoj od lokacija označenih slovom P. [Sl. B1–B2].
4. Povežite sistem protiv sudara sa robotskom kosačicom [Sl. C1–C2].
5. Zamenite kućište i poklopac robotske kosačice [Sl. D1–D3].

### 2.3 Uključivanje robotske kosačice

→ Uključite robotsku kosačicu.

### 2.4 Osposobljavanje proizvoda

1. Otvorite GARDENA pametnu aplikaciju ili Bluetooth® aplikaciju.
  2. Idite na dodatnu opremu vaše kosačice i osposobite sistem protiv sudara.
- Pokrenite ažuriranje ukoliko vam se to bude tražilo.
- ✓ *Sistem protiv sudara je osposobljen.*

## 3 Odlaganje u otpad

### Odlaganje proizvoda

(U skladu sa Direktivom 2012/19/EU / S.I. 2013 br. 3113)



Proizvod se ne sme odlagati u uobičajeni otpad iz domaćinstva. Mora biti odložen u skladu sa lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

# sv Antikollisionsradar

## 1 Säkerhet

### Viktigt!

→ Läs instruktionerna noggrant och spara den för framtida bruk.

→ Följ varningarna i bruksanvisningen till din robotgräsklippare.

### Avsedd användning:

**GARDENA antikollisionsradar** är avsedd för installation i robotgräsklipparna SILENO PRO, SILENO max och smart SILENO free. Den upptäcker hinder för att förhindra kollisioner och skador på robotgräsklipparen och dess omgivning.

### Produktbegränsningar:

Hinderdetektering kan vara begränsad i följande fall:

- Hindret är i en död vinkel.
- Hindret är för litet för att sensorn ska kunna hitta det.
- Det material som hindret är tillverkat av kan inte detekteras av sensorn.
- För bästa klippresultat från trimning till kantklippning är radarfunktionen tillfälligt avaktiverad.

→ Kontakta GARDENA Service om du har några frågor.

## 2 Montering

### FARA!

#### Risk för kvävning.

Plastpåsar innebär kvävningsfara för små barn.

→ Håll små barn borta när du monterar produkten.

### 2.1 Att stänga av robotgräsklipparen

1. Stäng av robotgräsklipparen.
2. Vänta tills kniven har stannat innan du installerar produkten.

### 2.2 Att installera produkten

1. Ta bort kåpan och huset på robotgräsklipparen [bild A1–A3].
2. Tryck ut skyddslocket ur huset [bild A4].
3. Ta bort anslutningens lock och förvara skyddet på en av de platser som är markerade med ett P [bild B1–B2].
4. Anslut antikollisionssystemet till robotgräsklipparen [bild C1–C2].
5. Byt ut robotgräsklipparens hölje och kåpa [bild D1–D3].

### 2.3 Att starta robotgräsklipparen

→ Starta robotgräsklipparen.

### 2.4 Aktivera produkten

1. Öppna GARDENA smart-appen eller Bluetooth®-appen.
  2. Navigera till robotgräsklipparens tillbehör och aktivera antikollisionssystemet.
- Starta uppdateringen om du uppmanas att göra det.
- ✓ *Antikollisionssystemet är aktiverat.*

## 3 Kassering

### Kassering av produkten

(enligt direktiv 2012/19/EU | S.I. 2013 nr 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste kasseras i enlighet med lokala miljöregler.

## tr Çarpışma önleme radarı

### 1 Güvenlik

#### Önemli:

→ Talimatları dikkatlice okuyun ve referans olarak saklayın.

→ Robotik çim biçme makinenizin kullanım kılavuzundaki uyarılara uyun.

#### Kullanım amacı:

**GARDENA Çarpışma Önleme Radarı** SILENO PRO, SILENO max ve smart SILENO free robotik çim biçme makinelerine kurulum için tasarlanmıştır. Çarpışmaları ve robotik çim biçme makinesi ile çevresinin zarar görmesini önlemek üzere engelleri algılar.

#### Ürün kısıtlamaları:

Aşağıdaki durumlarda engel algılama kısıtlanabilir:

- Engel kör noktadadır.
  - Engel, sensör tarafından algılanamayacak kadar küçüktür.
  - Engel yapısı, sensör tarafından algılanamayacak bir malzemeden üretilmiştir.
  - En iyi trim-to-edge biçme sonucu için radar işlevi geçici olarak devre dışı bırakılmıştır.
- Herhangi bir sorunuz olursa GARDENA servisi ile iletişime geçin.

### 2 Montaj

#### TEHLİKE!

##### Boğulma riski.

Ayrıca, bebeklerin polietilen torbadan dolayı boğulma riski vardır.

→ Ürünü monte ederken bebekleri uzak tutun.

#### 2.1 Robotik çim biçme makinesini kapatma

1. Robotik çim biçme makinesini kapatın.
2. Ürünün kurulumunu yapmadan önce bıçağın tamamen durmasını bekleyin.

#### 2.2 Ürünü kurma

1. Robotik çim biçme makinesinin kapağını ve muhafazasını çıkarın [Şek. A1 – A3].
2. Koruyucu kapağı muhafazadan dışarı itin [Şek. A4].
3. Konektörün kapağını çıkarın ve kapağı P ile işaretlenmiş konumlardan birine yerleştirin [Şek. B1 – B2].
4. Çarpışma önleme sistemini robotik çim biçme makinesine bağlayın [Şek. C1 – C2].
5. Robotik çim biçme makinesi muhafazasını ve kapağını geri takın [Şek. D1 – D3].

#### 2.3 Robotik çim biçme makinesini açma

→ Robotik çim biçme makinesini açın.

#### 2.4 Ürünü etkinleştirme

1. GARDENA smart App'i veya Bluetooth® uygulamasını açın.
  2. Robotik çim biçme makinenizin aksesuarlarına gidin ve çarpışma önleme sistemini etkinleştirin.
- İstenirse güncellemeyi başlatın.
- ✓ Çarpışma önleme sistemi etkinleştirilir.

### 3 Tasfiye

#### Ürünün tasfiyesi

(2012/19/AB | S.I. 2013 No. 3113 Direktif uyarınca)



Ürün, normal evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir. Yerel çevre düzenlemelerine uygun şekilde bertaraf edilmelidir.

# uk Радар для захисту від зіткнень

## 1 Безпека

### Важливо!

- Уважно прочитайте та збережіть інструкції для довідки.
- Дотримуйтесь попереджень, наведених у посібнику користувача роботизованої газонокосарки.

### Правильне використання:

#### Радар для захисту від зіткнень

**GARDENA** встановлюється на роботизовані газонокосарки SILENO PRO, SILEONO max і smart SILENO free. Він виявляє перешкоди, щоб запобігти зіткненням і пошкодженню роботизованої газонокосарки й об'єктів довкола.

### Нижче наведено обмеження щодо використання виробу.

Виявлення перешкод може обмежуватися в наведених нижче випадках.

- Перешкода розташована в мертвій зоні.
  - Датчик не може виявити перешкоду, оскільки вона замалога розміру.
  - Датчик не може визначити матеріал перешкоди.
  - Для забезпечення найкращого результату скошування в режимі підстригання країв функцію радара тимчасово вимкнено.
- У разі виникнення будь-яких питань зверніться до сервісного центру компанії GARDENA.

## 2 Монтаж

### НЕБЕЗПЕКА!

#### Небезпека задущення.

Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей.  
→ Під час монтажу стежте, щоб маленькі діти були на безпечній відстані.

#### 2.1 Вимкнення роботизованої газонокосарки

1. Вимкніть роботизовану газонокосарку.
2. Перед установленням виробу дочекайтеся повної зупинки леза.

#### 2.2 Установлення виробу

1. Зніміть кришку й корпус роботизованої газонокосарки [рис. A1–A3].
2. Зніміть захисну кришку з корпусу [рис. A4].
3. Зніміть кришку з'єднувача й покладіть її на одне з місць, які позначено літерою P [рис. B1–B2].
4. Під'єднайте систему захисту від зіткнень до роботизованої газонокосарки [рис. C1–C2].
5. Замініть корпус і кришку роботизованої газонокосарки [рис. D1–D3].

#### 2.3 Увімкнення роботизованої газонокосарки

→ Увімкніть роботизовану газонокосарку.

#### 2.4 Активація виробу

1. Відкрийте програму GARDENA Smart App або Bluetooth®.
2. Перейдіть у розділ аксесуарів роботизованої газонокосарки й увімкніть систему захисту від зіткнень.  
→ Якщо з'явиться запит на оновлення, запустіть його.  
✓ Систему захисту від зіткнень активовано.

## 3 Утилізація

### Утилізація виробу

(Відповідно до Директиви 2012/19/EU | S.I. 2013 № 3113)



Інструмент не можна викидати разом зі звичайним побутовим сміттям. Утилізація повинна здійснюватися відповідно до чинних місцевих норм утилізації відходів.







## Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-86079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

## Albania

KRAFET SHPK  
Austroads Tirane-Durres  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+355) 69 877 7821  
info@krafet.al

## Argentina

RUBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Prodea Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumboel.com.ar

## Armenia

ACS Systems LLC  
Marshall Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
massohanyan@icloud.com

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriestrasse 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/  
kontakt/

## Azerbaijan

Progress Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Bakı, Azərbaycan  
Sales: +994 70 326 07 14  
AfterSales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

## Bahrain

M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

## Belarus / Беларусь

ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
ул.Ильи Ляпуновска, дом 7А  
Tel.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

## Belgium

Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Louvenersteenweg 542  
Plandt 1 E  
1930 Zaventem  
Belgie

## Bosnia / Hercegovina

Sik Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Bz 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@siktrade.com.ba

## Brazil

Nordtech Magazines e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Деметри, Nr 13  
Общс 5  
1700 Студентски град  
Cofeur  
Tel.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgewood Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvar-  
nagroup.com

## Chile

REPRESENTACIONES JCE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jce.cl

## China

办公室地址：  
上海市市长宁区金钟路788号聚荟办  
公楼4楼4楼03-05单元

Unit 5, F/Liut Tower D, No.788, Jin  
Zhong Rd., Chang Ning Dist., Shanghai,  
PRC 200335

## Colombia

Comercio de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 86 05 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogotá  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

## Costa Rica

Estim CIA Costa Rica  
Calle 25A, 6F., Montesalegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 / (+506)  
2221-5659  
estimcia@estimcia@gmail.com

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriestrasse 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

## Cyprus

Papadopoulos Papatopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

## Czech Republic

Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádelnem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

## Denmark

GARDENA DANMARK  
Ljevring 19, st.  
3500 Varløse  
Tel.: (+45) 70 26 47 70  
gardena@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

BOSEQUESA, S.R.L.  
Carrera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0460  
contacto@bosequesa.com.do

## Egypt

Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valkela 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Juurakotke 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres molaittes  
92635 Genevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
#70, Balistavili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

## Service Address and Importer to Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info@gardena@husqvarna.co.uk

## Greece

ΠΛΗΡΑΠΟΛΟΓΟΥΔΕ ΑΕΒΕ  
Αγίου, Νηφύς 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
ΕΛΛΑΔΑ  
Tlx: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

## Hong Kong

Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwan Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3853 1662  
admin@tungtaico.com

## Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Erődt. u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevosszolgaltat.husqvarna@husqvarna-  
group.com

## Iceland

BYND ehf.  
Skemsmeygi 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is  
MKH Verslun ehf  
Viknarfær 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

## India

B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 96530  
raman@jaganhardware.com

## Iraq

Alshamal Alakhdar Company  
Al-Faysaliah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

## Ireland

Lifey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@lifeyd.com

## Israel

HAGARIN LTD.  
2 Nahal Hanif St.  
8122201 Yotve  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Platinum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

## Japan

Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
22036 ERBA (CO)  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

## Kazakhstan

TOO "Husqvarna"  
Russian  
Aspek: Казахстан, r. Ammana,  
yn. Tashbasayev, 155/1  
Tel.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (707) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kazakhstan

Менеджер-клиент: Қазақстан,  
Астана қ.,  
көш. Ташбасөев, 155/1  
Tel.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (707) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

## Kuwait

Palms Agri Production Co  
Al Rai- Fourth Ring Road - Block 56.  
P.O. Box: 1976 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-ku.com

## Kyrgyzstan

ООСУ Аяле Маски  
Av. Molodaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Aizkraules pi. 77C  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lebanon

Technomec  
Safra Highway (Beirut - Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
technomec@idm.net.lb

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Aizkraules pi. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gaspersch 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Malaysia

Glomedi International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+6) 3-7734 7997  
oase@glomedi.com.my

## Malta

I.V. Portelli & Sons Ltd  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Gimh  
Phone: (+356) 2145 4289

## Mauritius

Espace Maison Ltd  
La City Trison, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

## Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Cd. La Cima 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isoite@afosa.com.mx

## Moldova

Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
s.s. Muncesti 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

## Mongolia

Soyol Gardening Shop  
Nami Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@maginet.mn

## Morocco

Proepk  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Hoches Noires  
20333 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@proepk.ma

## Netherlands

Husvarma Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AG ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

## New Zealand

Husvarma New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husvarma.co.nz

## North Macedonia

Sirpeks d.o.o.  
Ul. Kravanski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sirpeks@mt.net.mk

## Norway

Husvarma Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Northern Cyprus

Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alancank, Karaoglanoglu  
Castles Gime  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

## Omran

General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdoman@gdoman.com

## Paraguay

Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

## Peru

Sieras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gavioas 833, Chorillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supercorventas1@sierrasac.com  
www.sierasac.com

## Philippines

Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quizon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

## Poland

Gardena Service Center Wbno  
C/o Husvarma Manufacturing CZ  
s.r.o., Jesenicka 146  
79326 Wbno pod Pradedem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
service@gardena.pl

## Portugal

Husvarma Portugal, SA  
Lagoa - Albaraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Mader International Srl  
Soseaua Odal 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
mader@iress.21.ro

## Russia / Россия

ООО "Лиссагава"  
141400, Московская обл.,  
г. Истринки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
"Истринки Бизнес Парк",  
помещение 0802\_04  
http://www.gardena.ru

## Saudi Arabia

SACO  
Takhassus Main Road P.O. Box:  
6066 Riyadh 12863  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

## Serbia

Dani d.o.o.  
Slobodana Durica 21  
11000 Belgrade  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

## Singapore

H-Y-PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyr.com.sg

## Slovak Republic

Gardena  
Service Center Wbno  
c/o Husvarma  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenicka 146  
79326 Wbno pod Pradedem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

## Slovenia

Husvarma Austria GmbH  
Industriestrasse 36  
4070 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-805  
service.gardena@husvarmgroup.com

## South Africa

Husvarma South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A, Cnr  
Beyers Naude Drive and Veldshout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

## South Korea

Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

## Spain

Husvarma España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Sri Lanka

Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@runika.lk

## Suriname

DeHo Handelsmaatschappij N.V.  
Kerkpleinweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deho.sr

## Sweden

Husvarma AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvarna  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

## Switzerland / Schweiz

Husvarma Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Miggelwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Taiwan

Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesg17@h7hends.com.tw

## Tajikistan

ARIENS JV LLC,  
39, Darni Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

## Thailand

Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuh Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

## Tunisia

Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de pêche de Sfax Bp 33  
Sfax 3005  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smamtunisia.com

## Türkiye

Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Kartal  
İstanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

## Turkmenistan

I.E. Ozramatammedov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BERKARAR Shopping  
Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jshyzmat.com/  
belgijev@jshyzmat.com/  
www.jshyzmat.com

## UAE

Al-Futtaim ACE Company  
LLC Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

## Ukraine / Україна

АТ «Альсуд»  
вул. Перемогинська 4  
08130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Переможенська Соцрадіана Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

## Uruguay

FEI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@feisa.com.uy

## Uzbekistan

AGROHOUSE MOJN  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yopasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998) 71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

## Vietnam

Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan  
Khai  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
qaanhin@visionjsc.com.vn

## Zimbabwe

Cutting Edge  
159 Citron Rd, Messa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 08685  
sales@cuttingedge.co.zw

15022-20.964.021224

© GARDENA Manufacturing GmbH

D-89079 Ulm

https://www.gardena.com